

## 2023 年度秋季同済大学修士課程留学生募集要項

本要項は専攻（中国語授業）募集要項であり、専攻（英語授業）募集要項は、下記ウェブサイトをご覧ください。

### 一、専攻（中国語授業）募集：

クリックしてご確認ください：

### 二、出願資格

- 1、身体健康な非中国国籍申請者
- 2、中国で修士過程を専攻する者は、学士学位を取得した者、奨学生の年齢は満 35 歳を超えない者、自費生の年齢は満 45 歳を超えない者であること。

### 三、出願期間

私費生出願期間：2022 年 11 月 5 日から 2023 年 4 月 20 日まで

奨学生出願期間：2022 年 11 月 5 日から 2023 年 2 月 15 日まで

### 四、出願書類

注意事項：出願段階ではオンライン出願システムに電子版出願書類をアップロードするだけで、合格した場合、入学手続き時に必ず紙媒体出願書類の原本を持参し、審査を受けてください。若し、提出できなかつたり、書類が合わなかつたりすると、入学資格が取り消されます。

- 1、本人のパスポートの個人情報ページ（パスポートの有効期間は少なくとも 6 ヶ月であること。）
- 2、大学卒業証明書及び学位証明書

中国語と英語以外の言語で作成されている証明書は中国語または英語に訳した公正証書原本を提供する必要があり、公正証書は中国在外公館又は在中外国公館より発行できます。大学新卒者は所属の大学から卒業見込み証明書の原本を発行し、合格した場合、入学手続き時に正規的な卒業証明書原本を持参して審査を受けてください。

### 3、大学段階の全課程の成績証明書原本または公正証書

中国語と英語以外の言語で作成されている成績証明書は中国語または英語に訳した公正証書原本を提供する必要があり、公正証書は中国在外公館又は在中外国公館より発行できます。

### 4、言語能力証明

HSK 5 級 ( 総点数 $\geq 180$  点 ) 或いは以上の証明書 ( 大学段階で中国語で授業を受けた場合は、中国語で授業をうけた証明書を提出する必要があり、HSK 証明書の提出は必要ありません。 )

※中国語国際教育専攻は新 HSK5 級 ( 総得点 $\geq 210$  点 ) 及び HSK ( 中級 ) 60 点以上の証明書を提出する必要があります。

### 5、自己紹介書

自己紹介書の様式に従って記入し、授業を受ける言語でご記入ください。( 中国語で授業を受ける場合は中国語でご記入し、英語で授業を受ける場合は英語でご記入下さい。 )

### 6、推薦書 2 通

副教授 2 名または該当肩書以上の学者の推薦状原本 ( 推薦者の連絡先の明記が必要 )

7、外国人健康検査表 ( 6 ヶ月以内 )、または、現在使用されている有効な在中ビザ

### 8、検定料の納入証明

オフライン銀行やネットバンキングで送金するには、送金証明書の写真やネット送金のス

クリーンショットを提出する必要があります。

オンライン出願システムにより送金する場合、出願票を提出した後、直接オンライン出願システム内で支払いを行うことができます。

検定料を支払っていない者に対しては、審査しません。

#### 9、その他の補足出願書類

外国人留学生指導者の指導同意書、受賞証明書、その他の大学の合格通知書など

10、設計創意研究科修士課程補足提出書類（この補足提出書類は、設計創意研究科及び建築・都市計画研究科に関連する専攻の志願者のみ提出し、他の専攻の志願者は提出する必要はありません。）

作品集または関連成果集：20 ページ限定で、各作品に創作時間、指導教員、作品所属単位を表記してください。

オンライン出願システムのアップロードファイルのサイズに制限があるため、出願者は「専攻補足書類」様式に従って関連情報を記入し、その後ファイルをオンライン出願システムの「補足書類」欄にアップロードしてください。

上記の出願書類のほか、必要な場合は出願者に補足書類の提供を要求することがあります。オンライン出願の時、出願書類をすべてアップロードする必要があり、該当項目がない書類は「補足書類」欄にアップロードしてください。

## 五、出願方法

インターネットによる出願

同済大学のオンライン出願システム <http://study-info.tongji.edu.cn> に登録してオンライン出願登録を完了し、電子版出願書類をアップロードしてください。オンラインで検定

料 600 元を支払ってください。検定料は返却できません。

注意事項：紙媒体出願書類の郵送、E メールでの書類送付は認めません。紙媒体申請書類と E メールで送信された出願資料は受理されません。

検定料の支払い方法：

- 1、オンライン決済、オンライン出願システム内で検定料を支払う。
- 2、オフライン銀行またはネットバンキングで送金する場合、検定料を支払った後、インターネット出願時に送金証明書をアップロードする必要があります。

アカウント情報：

<p>【国内】（中国国内口座向け）：</p> <p>For Accounts <b>in China</b>:</p> <p>口座名(Beneficiary)：同济大学</p> <p>口座番号(Beneficiary Bank Account No.)：033267-00812000848</p> <p>口座開設銀行(Beneficiary Bank)：中国農業銀行株式会社上海翔殷支店</p> <p>中国農業銀行株式会社上海翔殷支店銀行番号 (Bank Number)：</p> <p>103290035039</p> <p>住所(Address)：上海市楊浦区翔殷路 1128 号</p>	<p>【海外】（海外口座向け）：</p> <p>For accounts <b>overseas</b>:</p> <p>Beneficiary: Tongji University</p> <p>口座名：同济大学</p> <p>Beneficiary Bank: Bank of China, Shanghai Branch yangpu sub-branch</p> <p>口座開設銀行：中国银行上海市赤峰路支行</p> <p>Address: NO.83 chifeng road, shanghai, 200092, P.R.China</p> <p>住所：中国上海市楊浦区赤峰路 83 号 (郵便番号 200092)</p> <p>Beneficiary Bank Account No: 433859245525</p> <p>口座番号：433859245525</p>
---	---

	Swift number: BKCHCNBJ300 Swift 番号 : BKCHCNBJ300
--	---

学費基準は専攻目次をご確認し、学費及び意外傷害及び入院医療保険料<(800 RMB/年)>は、入学手続きを行う時に納付してください。

## 六、学費基準 (人民元)

学生分類	専攻	授業言語	学費/年
修士	文科	中国語	22960RMB
	理工科		28700RMB
	建築、医学、芸術		32800RMB

学費及び意外傷害及び入院医療保険料<(800 RMB/年)>は、入学手続きを行う時に納付してください。

## 七、選抜流れ

- 1、同済大学の学生選抜は書類審査制を採用し、筆記試験または面接は各専攻が各自で企画して行います。本学は学生の状況に応じて総合的に評価し、優秀な学生を選抜します。
- 2、出願者は出願を提出した後、必ず定期的にオンライン出願システム内のメールと出願状態を確認し、学校の情報提示に厳格に従って各ステップの操作を完成し、適時にお知らせを確認できず次のステップを遅らせた場合、その責任は出願者が自負することになります。
- 3、オンライン出願システム中での出願進捗について随時確認し、合格した場合、申請状況

は、合格状態になります。合格 2 週間後に合格通知書及びその他の入学手続き資料は随時郵送します。

4、入学手続きに関する情報は、ウェブサイトの「Orientation」欄の更新内容をご参考ください。

## 八、奨学金

### (一) 中国政府奨学金

#### 1. 国別双边プログラム

中国教育部が関係国の政府、機関、学校及び関連国際機関と締結した教育協力と交流協定又は合意に基づいて提供する全額奨学金又は部分額奨学金です。国によって申請期間が異なり（一般的には 11 月から 3 月の間）、直接本国の中国在外公館及び関係部門にお問い合わせください。採用書類は奨学金受付機構（本国の関係部門と中国在外公館）から本人に送付します。

詳細については、中国国家留学基金委員会のウェブサイト (<http://www.csc.edu.cn>) よりご確認ください。

#### 2. 大学自主募集項目

中国教育部より提供し、中国の高水平大学が外国から中国に留学したい修士課程大学院生と博士課程大学院生を自主的に募集することを支援します。

お申し込みの詳細はウェブサイトをご参照ください：

中国政府奨学金-大学院生プログラム <https://study.tongji.edu.cn/info/1043/1116.htm>

### (二) 上海市政府奨学金

上海市教育委員会によって設立され、上海の大学で高等学歴教育を受ける優秀な外国人留

学生を支援します。

お申し込みの詳細はウェブサイトをご参照ください：

上海市政府外国人留学生奨学金 <https://study.tongji.edu.cn/info/1043/1115.htm>

奨学金申請結果：同済大学外国人留学生オンライン出願システムにより確認できるし、

( <http://study-info.tongji.edu.cn> ) または、同済大学留学生弁公室のウェブサイト「公告通知」欄で確認 ( <http://study.tongji.edu.cn/> ) できます。

## 九、その他の情報

- 1、合格者は、パスポート、「同済大学入学通知書」、「外国留学人員来華査証申請表」( JW 202 表 ) を持参して中国在外公館に行って留学ビザを取得し、これらの書類を持参して、通知書に規定された期間に同済大学に行って入学手続きを行い、上海市公安局出入国管理局の関連規定に従って在留証明書の発行手続きを行ってください。
- 2、修士課程第 1 学年のすべての学位課程試験に合格した者は、論文準備資格を取得することができ、学位課程の試験で 3 科目が不合格になった者は、退学になります。
- 3、宿泊：寮を予約する場合は、同済大学留学生寮予約電話：008621-65983001 に問い合わせください。学生寮の予約がいっぱいとなった場合、留学期間の宿泊は各自で手配してください。全額奨学金学生は学校より宿泊を手配しますので、予約する必要はありません。

留学生寮案内：<https://study.tongji.edu.cn/info/1023/1058.htm>

## 十、お問い合わせ先

同済大学留学生弁公室

住所：中国上海楊浦区四平路 1239 号同済大学総合棟 705 室 郵便番号：200092

募集問い合わせ

大学院プログラム担当先生：王曦萌 :wangximeng@tongji.edu.cn 電話：021-65988388

募集に関する問い合わせ電話：021-65983611

以上の内容に変更がある際、同済大学留学生事務室の最終解釈を基準にします。

同済大学留学生弁公室のウェブサイトの更新内容随時ご確認ください。